

STATUTI

DELLA SECONDA SEZIONE

(Navigazione a Vapore.)

Capitolo I.

Esistenza, Scopo, Capitale e Durata.

1.

La Società esiste in conformità de' suoi statuti originari del 2 Agosto 1836 e delle deliberazioni prese nei Congressi generali.

2.

In luogo di questi statuti e deliberazioni entreranno in vigore gli statuti riformati ed adottati dal Congresso generale straordinario del 10 Marzo 1847, che saranno

Statuten
der zweiten Abtheilung.
 (Dampfschiffahrt.)

Erstes Kapitel.

Bestand, Zweck, Vermögen und Dauer.

1.

Die Gesellschaft besteht in Gemäßheit ihrer ursprünglichen Statuten vom 2. August 1836 und der Beschlüsse, welche in den General-Versammlungen gefaßt worden sind.

2.

An die Stelle dieser Statuten und Beschlüsse werden die erneuten, in der außerordentlichen General-Versammlung vom 10. März 1847 angenommenen Statuten treten, welche

validi e obbligatori per tutta la Società tostoche ne seguirà l'approvazione dall'Eccelsa Amministrazione dello Stato.

3.

Lo scopo della Società è di perfezionare ed estendere le comunicazioni sollecite e sicure con le città marittime più interessanti mediante la regolare navigazione a vapore di già attivata fra i porti nazionali ed esteri nell'Adriatico, nel Mediterraneo e nel Mar Nero, fino a tanto che saranno continuate e concesse le necessarie facilitazioni dalle relative Eccelse Amministrazioni di Stato.

4.

Il Capitale della Società consiste presentemente in tre milioni di fiorini moneta di convenzione, diviso in sei mila azioni dell'importo di fmi. 500 cadauna, delle quali fu fatto l'intero pagamento. I possessori di queste azioni, tanto nazionali quanto esteri, godranno uguali diritti e ragioni in tutti i rapporti, e non esiste obbligazione in solido fra di essi; l'obbligo dei medesimi resta limitato in ogni caso al numero ed all'importo delle loro azioni, e negli stessi limiti sono essi comproprietari dell'intero patrimonio sociale.

5.

Il Capitale potrà venire aumentato da un Congresso generale, mai per altro coll'aumento dello stabilito originario importo delle azioni, ma bensì coll'aumento del numero delle medesime, in modo però che ogni azionista,

für die ganze Gesellschaft Kraft und Verbindlichkeit erlangen werden, sobald deren Genehmigung von der hohen Staatsverwaltung erfolgen wird.

3.

Der Zweck der Gesellschaft ist, durch die bereits bestehende regelmäßige Dampfschiffahrt zwischen den in- und ausländischen Häfen im adriatischen, mittelländischen und schwarzen Meere vorgezeichnet, und die dadurch erreichten, raschen und sicheren Verbindungen mit den bedeutendsten Seep lägen sollen möglichst ausgebildet und erweitert werden, in sofern die erforderlichen Begünstigungen von den betreffenden hohen Staatsverwaltungen aufrecht erhalten und erlangt werden können.

4.

Das Vermögen der Gesellschaft besteht gegenwärtig aus drei Millionen Gulden Conv. Münze in 6000 Aktien vertheilt, jede zu 500 fl., welche vollständig eingezahlt worden sind. Die Besitzer dieser Aktien, sowohl In- als Ausländer, sollen in allen Verhältnissen gleiche Rechte und Befugnisse genießen und unter ihnen keine Solidarhaftung stattfinden; ihre Verbindlichkeit beschränkt sich in allen Fällen auf die Zahl und den Betrag ihrer Aktien, und im gleichen Maaße sind sie Miteigenthümer des ganzen gesellschaftlichen Vermögens.

5.

Die Vermehrung des Vermögens kann durch eine General-Versammlung verfügt werden; nie darf solche in einer Nachzahlung auf den Betrag der Aktie, sondern nur in einer Vermehrung der Aktienzahl bestehen, zu deren Er-

senza esserne obbligato, godrà il diritto di preferenza, in proporzione del numero che già possedesse. Invece di aumentare il capitale colla emissione di nuove azioni, può la Società procurarsi i mezzi necessari in qualunque altra guisa, se le proposizioni relative venissero accettate dal Congresso generale.

6.

Le azioni si estenderanno in nome del proprietario, ovvero al portatore, e possono essere trascritte a piacimento. La competenza di trascrizione è di un fiorino moneta di Convenzione per cadauna. Fin a tanto che le azioni iscritte a nome non saranno trascritte, questi nomi saranno riconosciuti come proprietari delle medesime, i quali però a richiesta dovranno legittimarne il reale possesso. Dovrà essere sospesa la trascrizione di azioni al portatore nel caso in cui il numero delle azioni iscritte a nome fosse disceso fino ad un terzo delle azioni emesse. Le azioni smarrite possono venire sostituite, previa però la loro ammortizzazione nelle forme legali.

7.

La Società durerà sino a tutto l'anno 1864, epoca in cui spirerà la garanzia assunta dalla fedelissima città di Trieste per gli annui interessi del 4^o/₁₀₀ sull'attuale capitale di tre milioni di fiorini moneta di Convenzione, in virtù della Sovrana risoluzione del 6 Marzo 1845. Nell'anno 1860 la Società deciderà sulla sua continuazione fino all'anno 1870, e così in seguito da cinque in cinque anni anticipatamente. Se per altro succedessero tali perdite, che diminuissero di un terzo il capitale della Società, in questo caso dovrà essere convocato un Con-

- werbung die Aktienbesitzer nicht verbunden sein, wohl aber das Vorrecht, im Verhältniß der Anzahl, welche jeder schon besitzt, genießen sollen. Anstatt einer Vermehrung des Vermögens durch Ausgabe neuer Aktien, darf die Gesellschaft auf jede andere Weise die erforderlichen Mittel sich verschaffen, wenn eine General-Versammlung die bezüglichen Anträge genehmigt.

6.

Die Aktien werden auf den Namen des Besitzers oder auf den Ueberbringer lautend ausgestellt und können nach Belieben umgeschrieben werden. Die Gebühr für jede Umschreibung ist ein Gulden C. Münze für jede Aktie. So lange Aktien auf Namen lautend nicht umgeschrieben werden, sind diese Namen als deren Besitzer zu betrachten, welche aber auf Verlangen jederzeit den wirklichen Besitz ausweisen müssen. Die Umschreibung der Aktien auf den Ueberbringer lautend, muß eingestellt werden, wenn die Zahl der auf Namen eingeschriebenen Aktien auf ein Drittheil der ausgegebenen Aktien sinken würde. Aktien, die abhanden kommen, werden erst nach gerichtlich erfolgter Amortisation ersetzt.

7.

Die Dauer der Gesellschaft ist bis Ende 1864 festgesetzt, wann die mit Allerhöchster Entschliesung vom 6. März 1845 genehmigte Bürgschaft der getreuesten Stadt Triest von 4% jährlichen Zinsen auf das gegenwärtige Vermögen von drei Millionen Gulden C. M. erlöschen wird. Im Jahre 1860 wird die Gesellschaft über ihre Fortdauer bis Ende 1870 entscheiden, und so fort von fünf zu fünf Jahren im Voraus. Wenn aber eintretende Verluste jemals das Vermögen der Gesellschaft um ein Drittheil vermindert hätten, dann muß eine General-Versammlung berufen werden, um über die

gresso generale, in cui si deciderà sullo scioglimento anticipato, o sulla continuazione della Società.

Capitolo II.

Rappresentanza ed Amministrazione.

8.

La Società formante la II. Sezione del Lloyd Austriaco ha perciò la sua sede in Trieste, sotto la ragione:

Società di Navigazione a Vapore del Lloyd Austriaco,
che sarà protocollata presso l' I. R. Tribunale cambio mercantile in Trieste.

9.

Nel Congresso generale risiede la facoltà di disporre legalmente di tutti gli affari sociali, ed egli trasmette questa facoltà a cinque Direttori in esso eletti, i quali compongono il Consiglio di Amministrazione.

10.

I Congressi generali sono tenuti in Trieste, e le loro deliberazioni, che succederanno a pluralità di voti, saranno obbligatorie e valide per tutti li Soci, anche se fossero stati assenti o non rappresentati. Il voto si dà a voce, ed autorizzati a votare sono tutti quei Soci, i quali possiedono almeno otto azioni, iscritte a loro nome, e propriamente per ogni ottava azione si ha un voto, quindi per sedici azioni se ne hanno due, per ventiquattro azioni e più tre voti. Ogni possessore di azioni capace di voto può, mediante procura, conferire il suo voto ad altro Socio

frühere Auflösung oder über die fernere Fortdauer der Gesellschaft zu entscheiden.

Zweites Kapitel.

Vertretung und Verwaltung.

8.

In Triest hat die Gesellschaft als zweite Abtheilung des österreichischen Lloyd ihren Sitz und führt die Firma: „Dampfschiffahrtgesellschaft des österr. Lloyd“, welche bei dem Triester k. k. Handels- und Wechselgericht protokolliert werden soll.

9.

In der General-Versammlung beruht die Befugniß, über alle Angelegenheiten der Gesellschaft rechtskräftig zu verfügen, und sie überträgt diese Befugniß an fünf von ihr gewählte Direktoren, welche den Verwaltungsrath bilden.

10.

Die General-Versammlungen werden in Triest gehalten und ihre nach Stimmenmehrheit gefaßten Beschlüsse sind für alle Gesellschafter, wenn solche auch abwesend oder nicht vertreten waren, bindend und gültig. Die Abstimmung geschieht mündlich, und stimmfähig sind alle Gesellschafter, die wenigstens acht Aktien auf ihren Namen lautend besitzen, und zwar soll jede achte Aktie eine Stimme, also 16 Aktien zwei Stimmen, 24 Aktien und mehr drei Stimmen geben. Jeder stimmfähige Aktienbesitzer kann mittelst Vollmacht seine Stimme an einen andern stimmfähigen Gesellschafter über-

egualmente capace di voto, colla restrizione però, che nessuno possa riunire più di tre voti, oltre quelli derivanti dalle proprie azioni, ed in tutto al più sei voti. Chi vuole esercitare il suo diritto di voto, sia personalmente, sia mediante procura, deve giustificare il reale possesso delle azioni iscritte a suo nome mediante il deposito delle medesime presso la Società a Trieste, o presso quelle persone all'estero indicate dal Consiglio d'Amministrazione, e ciò almeno otto giorni prima del Congresso generale, le quali azioni verranno restituite dopo tenuto il medesimo. I possessori di azioni iscritte al portatore non possono votare nè personalmente, nè mediante procura.

11.

Ogni anno nel mese di Maggio sarà tenuto un Congresso generale per venire alla comunicazione delle operazioni della Società, per deliberare sopra tutti gli oggetti a vantaggio della medesima, e per passare mediante schede alla scelta dei membri dell'Amministrazione. La giornata destinata ad un Congresso generale dovrà essere notificata ai Soci un mese prima mediante circolare, nella quale saranno da indicarsi tutti gli oggetti destinati ad esservi discussi. È perciò necessario che tutte le proposizioni che un Socio avesse in animo di fare, sieno annunciate al Consiglio di Amministrazione almeno prima della fine del mese di Marzo di ogni anno, affinchè il Consiglio stesso possa apparecchiarsi, ed apparecchiarvi l'intera Società. Parimenti dovrà esser pronto l'annuale rendiconto presso la Società in Trieste quindici giorni prima del Congresso generale all'ispezione di ogni Socio.

tragen, jedoch mit der Beschränkung, daß Niemand mehr als drei Stimmen, außer den eigenen, und höchstens sechs Stimmen in sich vereinigen darf. Wer sein Stimmrecht persönlich oder durch Vollmacht ausüben will, muß den wirklichen Besitz der auf seinen Namen lautenden Aktien durch deren Hinterlegung bei der Gesellschaft in Triest, oder bei den vom Verwaltungsrathe auswärts bezeichneten Personen wenigstens acht Tage vor der General-Versammlung beweisen, welche Aktien erst nach deren Abhaltung zurückgegeben werden. Die Inhaber von Aktien, welche auf den Ueberbringer lauten, können weder persönlich, noch durch Vollmacht stimmen.

11.

Alljährlich ist im Monate Mai eine General-Versammlung zu halten, um die Mittheilung der Geschäfts-Gebahrungen entgegen zu nehmen, über alle und jede Verhältnisse zum Besten der Gesellschaft zu berathen und die nothwendigen Wahlen der Verwaltungs-Mitglieder durch Stimmzettel vorzunehmen. Der zu jeder General-Versammlung festgesetzte Tag muß den Gesellschaftern einen Monat vorher durch Rundschreiben bekannt gemacht und darin alle Gegenstände angegeben werden, welche zur Verhandlung bestimmt sind. Deshalb müssen auch alle Vorschläge, welche ein Gesellschafter zu machen gedenkt, dem Verwaltungsrathe wenigstens vor Ablauf des Monates März jeden Jahres mitgetheilt werden, damit derselbe befähigt sei, die ganze Gesellschaft und sich selbst darauf vorzubereiten. Gleicherweise muß der jährliche Rechnungsabschluß vierzehn Tage vor der General-Versammlung bei dem Verwaltungsrathe für alle Gesellschafter zur Einsicht bereit liegen.

12.

Congressi generali straordinari possono venire convocati dal Consiglio di Amministrazione, osservando però le forme prescritte nei §§ 10 ed 11.

13.

Potrà essere eletto per Direttore ogni possessore di azioni domiciliato in Trieste, il quale possiede almeno otto azioni iscritte a suo nome.

14.

La durata d'ufficio di ogni Direttore viene stabilita per il corso di cinque anni continui, e secondo il turno esistente fra li Direttori attuali si procede annualmente nel Congresso generale alla scelta di un Direttore in luogo di chi esce. Ogni Direttore dopo compito il suo ufficio potrà subito essere rieletto. Se per causa qualunque s'introducesse una irregolarità nella sortita, il neo-eletto Direttore subentrerà nel posto del sortito.

15.

Il Consiglio di Amministrazione rappresenta il Congresso generale in forza del § 9, e per conseguenza la Società. A lui solo compete la direzione di tutti gli affari, la nomina e la dimissione di tutti gl'impiegati, agenti e commessi tanto in Trieste quanto al di fuori, nonchè la determinazione dei loro salari ed emolumenti, la costruzione, la riparazione ed il servizio dei piroscafi, il provvedimento di tutti i requisiti, la conclusione dei

12.

Außerordentliche General-Versammlungen können durch den Verwaltungsrath berufen werden, jedoch unter Beobachtung der in den §§. 10 und 11 vorgeschriebenen Formen.

13.

Wahlfähig als Direktor sind alle in Triest wohnenden Aktieninhaber, welche wenigstens acht auf ihren Namen eingeschriebene Aktien besitzen.

14.

Die Amtsdauer eines jeden Direktors ist auf fünf fortlaufende Jahre festgesetzt und nach der unter den jetzigen Direktoren bereits bestehenden Reihenfolge wird in den jährlichen General-Versammlungen die Wahl desjenigen vorgenommen, welcher seine Amtsdauer vollendet hat. Jeder Direktor ist nach Verlauf seiner Amtsführung sogleich wieder wählbar. Wenn aus irgend einer Ursache ein unregelmäßiger Austritt stattfinden wird, so soll der neuerwählte in die Reihenfolge des ausgeschiedenen Direktors treten.

15.

Der Verwaltungsrath vertritt laut §. 9 die General-Versammlung und folglich die Gesellschaft; ihm allein gebührt die Leitung aller Geschäfte, die Ernennung und Entlassung aller Beamten, Agenten und Angestellten in Triest und auswärts, so wie die Bestimmung ihrer Gehalte oder Emolumente; der Bau, die Ausbesserung und der Dienst der Dampfer, die Anschaffung aller Bedürfnisse, der Abschluß aller Verträge u. s. w., da der Verwaltungsrath als allge-

contratti ecc. ecc., poichè il Consiglio di Amministrazione, qual procuratore generale e speciale della Società, avendo anche tutti i diritti che dietro il § 1008 del Codice Austriaco Universale Civile richiedono mandati particolari o speciali, può trattare, disporre ed eseguire tutto quello che in qualità di rappresentante legale della Società stimerà utile e necessario senza essere responsabile del suo operato, in quanto le sue disposizioni non sieno contrarie agli Statuti od alle deliberazioni dei Congressi generali.

16.

I Direttori si dividono fra di loro il disimpegno di tutte le incombenze, e dispongono l'occorrente per la pronta e regolare esecuzione di tutti gli affari, dietro le deliberazioni nelle sessioni del Consiglio di Amministrazione, e ciò mediante un Segretario a cui verrà affidata la Cancelleria, e mediante un Ispettore a cui sarà appoggiato il ramo tecnico dell'Amministrazione.

17.

Il Consiglio di Amministrazione si radunerà ogni settimana per deliberare sopra gli affari della Società, alle quali sessioni il Segretario e l'Ispettore assisteranno, però senza voto, onde ricevere le disposizioni del Consiglio di Amministrazione sopra tutte le occorrenze. Il Segretario estende il relativo protocollo di ogni sessione, il quale sarà sottoscritto dai Direttori presenti, e poscia vidimato dagli assenti, come pure dal Segretario e dall'Ispettore.

meiner und besonderer Bevollmächtigter der Gesellschaft mit allen jenen Befugnissen, zu welchen nach §. 1008 des österreichischen allgemeinen bürgerlichen Gesetzbuches besondere und einzelne Vollmachten erfordert werden, alles das verhandeln, anordnen und ausführen darf, was ihm, dem gesetzlichen Vertreter der Gesellschaft, als nützlich und nothwendig erscheinen wird, ohne für seine Verrichtungen verantwortlich zu sein, in sofern solche den Statuten oder den Bestimmungen der General = Versammlung nicht zuwiderlaufen.

16.

Die Direktoren werden unter sich die Beforgung aller Obliegenheiten vertheilen und nach den Beschlüssen in den Sitzungen des Verwaltungsrathes die regelmäßige und schnelle Ausführung und Beendigung aller Geschäfte veranlassen, und zwar durch einen Sekretär, welcher die Kanzlei = arbeiten, und durch einen Inspektor, welcher den technischen Theil der Verwaltung zu überwachen hat.

17.

Wöchentlich wird der Verwaltungsrath zusammentreten, um die Angelegenheiten der Gesellschaft zu berathen, welchen Sitzungen der Sekretär und Inspektor, jedoch ohne Stimmrecht beiwohnen müssen, um die Verfügungen des Verwaltungsrathes über alle Vorkommnisse zu empfangen. Der Sekretär führt das Protokoll über jede Sitzung, das von den gegenwärtigen Direktoren unterschrieben, von den abwesenden nachträglich eingesehen und von ihnen, so wie vom Sekretär und Inspektor, unterzeichnet werden muß.

18.

Le deliberazioni del Consiglio di Amministrazione succedono a pluralità di voti. Per la validità di ogni deliberazione devono trovarsi presenti alla sessione almeno tre de' suoi membri. In caso di parità di voti decide il preside, nella quale funzione i Direttori si avvicendano di sessione in sessione.

19.

Tutti i documenti e scritti saranno firmati da almeno due Direttori. La firma del Segretario, ed in caso di suo impedimento, dell' Ispettore, garantisce al Consiglio d' Amministrazione l' esatta estesa degli atti.

20.

Il Consiglio di Amministrazione comporrà un regolamento di servizio per tutti i rami dell' intrapresa e v' introdurrà tutti quei cambiamenti e quelle nuove disposizioni, che l' esperienza potesse dimostrargli necessari ed utili.

21.

Per compensare le molteplici cure dei Direttori, e per legare più strettamente l' interesse del Segretario e dell' Ispettore alla prosperità dell' intrapresa, resta loro assegnato il 12 per cento dell' annuale utile netto, del quale spetterà il due per cento ad ogni Direttore, 1 per cento al Segretario e 1 per cento all' Ispettore.

18.

Der Verwaltungsrath faßt seine Beschlüsse nach Stimmmehrheit, und zur Gültigkeit jeder Sitzung müssen wenigstens drei Direktoren gegenwärtig sein. Bei Stimmengleichheit entscheidet der Vorsitzende, welcher Vorsitz zwischen den Direktoren von Sitzung zu Sitzung abwechselt.

19.

Alle Urkunden und Schriften müssen von wenigstens zwei Direktoren unterschrieben werden. Die Unterschrift des Sekretärs, oder in dessen Verhinderung des Inspektors, bürgt dem Verwaltungsrath für die richtige Ausfertigung der Akten.

20.

Der Verwaltungsrath hat eine Dienstordnung über alle Zweige der Unternehmung zu verfassen und nach Maassgabe seiner Erfahrungen jene Aenderungen und neue Anordnungen vorzunehmen, welche als nothwendig und nützlich sich ergeben werden.

21.

Um den Direktoren für ihre vielfachen Bemühungen eine Entschädigung zu gewähren, und um das Interesse des Sekretärs und Inspektors enger an die glücklichen Erfolge der Unternehmung zu knüpfen, wird denselben 12 pCt. vom jährlich ausgewiesenen reinen Gewinne zugesichert, wovon 2 pCt. jedem Direktor, 1 pCt. dem Sekretär und 1 pCt. dem Inspektor zufallen sollen.

Capitolo III.

Contabilità e Rendiconto.

22.

La Cassa principale, nella quale saranno depositate le somme di qualche importanza, le cambiali ed ogni scritto di valore, verrà tenuta sotto triplice chiave, da due Direttori e dal Segretario, ed alla fine di ogni mese il prospetto firmato dai medesimi ne dovrà essere presentato al Consiglio di Amministrazione ed unito al protocollo della prossima sessione. — Il Consiglio di Amministrazione sarà obbligato d'impiegare utilmente e con la possibile sicurezza i mezzi pecuniari esistenti, e procurerà che non se ne accumulino una troppo grande porzione presso le singole agenzie ed in mani straniere.

23.

La Società terrà i suoi registri e conti in moneta di Convenzione, 20 fiorini della quale formano una marca di Colonia in argento fino. Il metodo di contabilità sarà regolato secondo i particolari rapporti dell'impresa, tanto in Trieste, quanto in tutte le agenzie. Colla fine di Dicembre di ogni anno le agenzie dovranno dare le loro rese di conto e spedirle al Consiglio di Amministrazione, il quale poi dalle medesime e dai propri libri, entro il mese di Aprile seguente, ne stenderà il rendiconto generale.

24.

L'annuale Congresso generale destinerà tre Azionisti capaci di voto e dimoranti in Trieste, i quali, dietro

Drittes Kapitel.

Buchführung und Rechnungsablage.

22.

Die Hauptkasse, in welche alle größeren Geldbeträge, Wechsel und alle Schriften und Sachen von Werth hinterlegt werden müssen, wird unter dreifacher Sperre von zwei Direktoren und dem Sekretär geführt, und monatlich muß dem Verwaltungsrathe der von ihnen unterzeichnete Abschluß vorgelegt und dem Protokolle der nächsten Sitzung beigelegt werden. Der Verwaltungsrath hat darüber zu wachen, daß die vorhandenen Geldmittel möglichst nützlich und sicher angelegt werden, und nicht zu sehr bei den einzelnen Agentschaften oder in fremden Händen sich anhäufen.

23.

Die Gesellschaft hält Buch und Rechnung in Conventionsmünze, wovon 20 Gulden eine kölnische Mark fein Silber ausmachen. Die Buchführung wird sowohl in Triest als bei allen Agentschaften den Geschäften angemessen geregelt werden. Mit Ende December jeden Jahres müssen die Agentschaften abschließen und ihre Rechnungen dem Verwaltungsrathe einsenden, welcher alsdann aus diesen Abschlüssen und den eigenen Büchern innerhalb des folgenden Monats April den Hauptabschluß bilden wird.

24.

Die jährliche General-Versammlung wird drei in Triest wohnende stimmfähige Aktieninhaber bezeichnen, welche nach

esame della contabilità, comunicheranno le loro osservazioni al Consiglio di Amministrazione, affinchè esso d'accordo coi medesimi possa determinare la valutazione delle sostanze sociali, e fare il bilancio generale. Tanto questo bilancio generale, quanto il protocollo del seguente Congresso generale dovranno essere firmati dai medesimi, con che il Consiglio d'Amministrazione avrà ottenuto l'assolutorio del relativo rendiconto.

25.

Nel mese di Gennaio di ogni anno sarà pagato agli Azionisti l'interesse del 4 per cento sopra l'importo delle azioni, e solamente dopo la detrazione di questi censi e di tutte le spese di esercizio e di amministrazione, nonchè degli usuali deprezzamenti, sarà percepito il 12 per cento, stabilito dall'Articolo 21 dell'utile netto risultante dal bilancio.

26.

Il Consiglio di Amministrazione proporrà all'annuale Congresso generale, se e quale dividendo sia da pagarsi dell'eccedenza annua, dopo le prelevazioni fatte. L'eccedenza ulteriore sarà passata al fondo di riserva, il quale fondo servirà alle occorrenze della Società, e sul quale perciò non sarà ammissibile nè da parte, nè verso gli azionisti alcun divieto o sequestro, nè trascrizione, nè qualunque altra giudiziale o stragiudiziale disposizione.

Untersuchung der Bücher dem Verwaltungsrathe ihre Bemerkungen mittheilen werden, um im Einverständnisse mit ihnen die Werthbestimmungen des gesellschaftlichen Eigenthums festzustellen und den Hauptabschluß vorzunehmen. Sowohl dieser Hauptabschluß, wie das Protokoll der folgenden General-Versammlung wird von ihnen unterzeichnet und dadurch dem Verwaltungsrathe die Erledigung der betreffenden Jahresrechnung ertheilt werden.

25.

Im Monat Januar jeden Jahres werden den Aktieninhabern auf den Betrag ihrer Aktien 4 pCt. Zinsen bezahlt und von dem aus dem jährlichen Hauptabschlusse, nach Bezahlung dieser Zinsen und nach Abrechnung aller Betriebs- und Verwaltungskosten, so wie der üblichen Abschreibungen, entfallenden Gewinne werden die im §. 21 festgesetzten 12 pCt. vergütet.

26.

Der Verwaltungsrath wird in der jährlichen General-Versammlung den Vorschlag machen, ob und welche Dividende von dem nach Abzug dieser Vorausbezüge noch bleibenden jährlichen Ueberschusse bezahlt werden soll. Der weitere Ueberschuss wird dem Reservefond zugeschrieben, welcher zu den gesellschaftlichen Bedürfnissen gebraucht werden wird, und auf welchen daher kein Verbot oder Beschlagnahme, keine Uebertragung oder Abtretung überhaupt keine gerichtliche oder außergerichtliche Verfügung von oder gegenüber den Aktieninhabern gestattet werden kann.

27.

Alle azioni saranno aggiunti i Coupons degl'interessi e dei dividendi pagabili in Trieste. Tutti gl'interessi e dividendi percepiti dagli Azionisti rimangono per tal fatto di loro particolare intangibile proprietà. I Coupons smarriti non possono venir sostituiti che previa la loro ammortizzazione nelle forme legali.

Capitolo IV.

Determinazioni generali.

28.

La Società godrà per i suoi crediti verso i proprietari di azioni il diritto di compensazione, tanto sopra l'importo delle azioni stesse, quanto anche sopra tutti i relativi proventi.

29.

Tutte le controversie fra la Società ed i di lei membri, le quali insorgessero in oggetti sociali e nascessero da sociali rapporti, saranno irrevocabilmente ed inappellabilmente decise a Trieste mediante giudizio arbitrale, rinunciando le parti in forza dei presenti Statuti, ora per allora, ad ogni contesa giudiziale. Ogni parte sceglie un giudice arbitro, e questi fra loro nomineranno un terzo per giudicare uniti a pluralità di voti. Se non possono andar d'accordo sulla scelta del terzo o l'una delle parti contendenti ricusasse di sceglierlo, si dovrà supplicare l'I. R. Tribunale cambio mercantile in Trieste di nominarlo. Nessuno dei tre giudici arbitri potrà aver interesse alcuno nell'oggetto contenzioso.

27.

Die Aktien werden mit Zinsen- und Dividenden-Coupons begleitet sein, zahlbar in Triest. Alle von den Aktieninhabern erhobenen Zinsen und Dividenden werden dadurch ihr unantastbares Eigenthum. Coupons, die abhanden kommen, werden erst nach gerichtlich erfolgter Amortisation ersetzt.

Viertes Kapitel.

Allgemeine Bestimmungen.

28.

Gegen einen Aktieninhaber wird die Gesellschaft für ihre Forderungen an denselben das Compensationsrecht, sowohl auf den Betrag der Aktien selbst, wie auf alle damit verbundenen Nutzungen genießen.

29.

Alle Streitigkeiten zwischen der Gesellschaft und deren Mitgliedern, welche aus den gesellschaftlichen Verhältnissen entspringen, sollen auf gütlichem Wege durch ein Schiedsgericht in Triest unabänderlich und unwiderruflich entschieden werden, indem beide Theile jetzt zum Voraus auf den Rechtsweg verzichten. Jede Partei erwählt einen Schiedsrichter, welche beide unter sich einen Dritten ernennen, um vereint nach Stimmenmehrheit zu urtheilen. Im Falle sie sich über die Wahl des Dritten nicht vereinigen können, oder verweigert ein streitender Theil dessen Ernennung, so ist das Triester k. k. Handels- und Wechselgericht um die Wahl zu ersuchen. Alle drei Schiedsrichter müssen frei von irgend einem Interesse am streitigen Gegenstand sein.

30.

La giurisdizione personale della Società come rea convenuta in affari legali, spetterà all' I. R. Tribunale cambio-mercantile di Trieste.

31.

Cangiamenti ed aggiunte ai presenti Statuti potranno essere stabiliti soltanto dai Congressi generali, per essere sottomessi all' approvazione Superiore.

30.

Die persönliche Gerichtsbarkeit der Gesellschaft als Beklagte in Rechtsachen steht dem Triester k. k. Handels- und Wechselgericht zu.

31.

Abänderungen und Zusätze zu den gegenwärtigen Statuten können nur durch die General-Versammlungen verfügt werden, welche dann der höheren Genehmigung unterliegen.

DELLA TERZA SEZIONE

(Sezione letteraria-artistica)

Per lo scopo di questa sezione è quello di procurare e diffondere la pratica e l'istruzione, che possono aver luogo al commercio, alla navigazione, all'industria, alla arte, nonché di produrre e smettere opere letterarie ed artistiche.

Questa sezione, essendo le operazioni, che hanno luogo, è quella della prima sezione, sotto l'ammministrazione dell'istituto, che ha il ministero della